

目 录

引言	1
第一章 外语教育的人才培养目标	5
1.1 外语交际能力及其内涵.....	5
1.2 交际性外语能力与外语应用能力	10
1.3 跨文化交际能力及其他.....	15
第二章 CMC 与学习者个体差异	32
2.1 CMC 与学习动机	34
2.1.1 CMC 环境中的二语形象	37
2.1.2 CMC 环境中的学习策略	42
2.2 CMC 与焦虑	46
2.3 CMC 与技术素养	52
2.4 小结	54
第三章 CMC 与当面交互的区别	55
3.1 情景性 (contextualized)	57
3.2 实时性 (real time)	58
3.3 配对性 (dyadic)	60
3.4 小结	65
第四章 CMC 工具及 CMC 环境中的任务	67
4.1 CMC 工具的灵魂: 任务协同	67

4.2	CMC 工具及其发展	69
4.3	以学为本的技术	93
第五章	CMC 环境下的跨文化外语能力培养	99
5.1	既往 CMC 研究的特征和缺陷	101
5.2	CMC 与外语能力培养	102
5.2.1	CMC 与口语能力的培养	103
5.2.2	CMC: 学习词汇更轻松	106
5.2.3	CMC: 让写作变得更老练	109
5.2.4	CMC: 发展更真实的交互能力	116
5.2.5	CMC: 体验文化的和而不同	121
5.3	余论	133
第六章	混合式教学: 跨文化外语教育的最佳选择	136
6.1	缘起与发展	136
6.2	混合式教学的运行模式	145
6.3	混合式教学的条件	151
6.4	混合发生的层次	156
6.5	混合式教学中的测试评估	160
6.6	混合式教学面临的问题和挑战	161
第七章	结语	166
	参考文献	170

引言

现代教育技术用于外语¹教学无论对于学生、教师还是研究者都是一个全新的话题。20世纪80年代初出现了计算机辅助教学(Computer-Assisted Instruction, CAI),那时候人们更多地关注计算机如何作为辅助手段服务于外语教学,强调的是学习者如何与机器交互,网络、软件、服务应用还没有用武之地,没法实现信息和资源共享,更不用说感知共享和知识共享(邬贺铨,2019)。在CAI应用于外语教育之初, Frank Otto(1980)就认为我们不能被CAI带来的表面优势所迷惑,并主张开展广泛深入的研究以回应由此带来的六个方面的挑战,列举如下。

挑战一:虽然我们坚信学习者通过CAI能够提高语言水平,但提高的幅度有多大还不清楚,这需要纵向实验研究(longitudinal and experimental research)才能知道答案,而长期以来(即使时至今日),人们多采用截面(cross-sectional)设计的探索性(exploratory)研究来回应用语言学的问题。

挑战二:人们认为CAI为学习者提供了更多接触目标语言的机会、增加了学习时间,但还没有有效可靠的数据证明是如何增加的、增加了多少,这同样需要开展纵向研究才会有答案。

1 在二语习得文献中,人们一般区分二语和外语。无论使用哪种术语,都指在掌握母语后学习的另外一门语言,但前者是指在目标语社区学习的语言,后者是指在非目标语社区学习的语言。本研究为了行文方便,将“外语”用作通称术语,除非有特别说明。

挑战三：有了 CAI，学习者在更短的时间里能够学得更多。但问题是，学习材料经过认真组织 and 编排后，学习者是否真的能够在较短的时间里学到更多的核心概念。

挑战四：CAI 的训练效果在训练结束后能持续多长时间。这样的研究需要至少 3—5 年时间收集数据，而且需要采用较复杂的评估手段来捕捉学习者的情感、认知变化和 能力变化。

挑战五：学习任务的多样性会提高学习者和教师的满意度，但急需研究如何形成 CAI 的长效学习机制和在学习者及教师中的广泛接受度。

挑战六：急需研究如何在 CAI 课件中融入有声、可视材料，即如何在 CAI 中融入多模态学习材料。

以上六个方面的挑战是三十多年前提出来的，但是无论是研究者还是教师直到今天对很多问题都还没有清晰明确的解决方案或答案。一方面是基于 CAI 的研究设计本身造成的，如挑战一仍然存在，是因为基于课堂的二语习得研究或外语教学研究很少有跨越一年以上的纵向研究，而且一般研究都没有延时后测（delayed posttest）来衡量长期效果（Norris & Ortega, 2000）。另一方面，计算机技术发展迅速，很快就与日新月异的网络技术和层出不穷的软件程序和服务应用相结合，使得信息交换和资源共享变得异常方便和快捷，这一发展变化深深地影响着人们的交际模式，从而影响着外语教学。也就是说，人们还没来得及对 CAI 的方方面面进行深入的思考和探索，就迎来了教育技术的革新，这也许是当年 Otto 没有想到的挑战。以计算机为中介通过互联网实现的交流，即计算机中介交流或计算机辅助交流（Computer-Mediated Communication, CMC¹），将关注的焦点从人-机

1 主流的 CMC 研究关注的是本族语者之间的交流，与语言学习本身无关。是 CALL 研究使得人们开始在 CMC 这一全新视角下重新审视二语习得中的一些核心概念，如交互、反馈等，并探讨这些宏观、微观过程是如何促进二语习得的。